

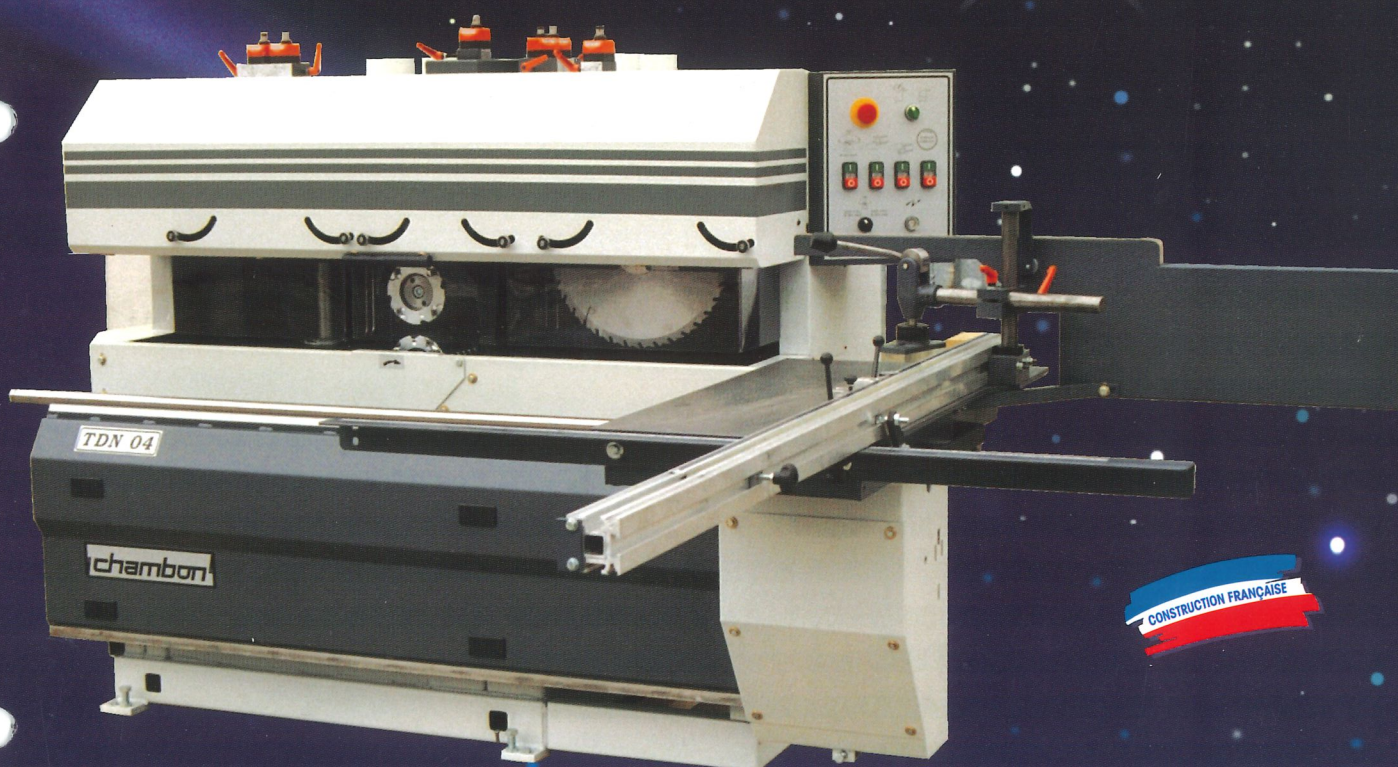
TENONNEUSE ARASEUSE

TENONNING MACHINE

ZAPFENSCHNEIDMASCHINE

ESPIGADORA Y ESCUADRA

TDN 04



CONSTRUCTION FRANÇAISE

1 SCIE - 2 DÉROULEURS - 1 TOUPIE

1 SAW - 2 CUTTERBLOCKS - 1 SPINDLE

1 SÄGE - 2 ZAPFENFRÄSKÖPF - 1 FRÄSE

1 SIERRA - 2 FRESADO - 1 TUPI

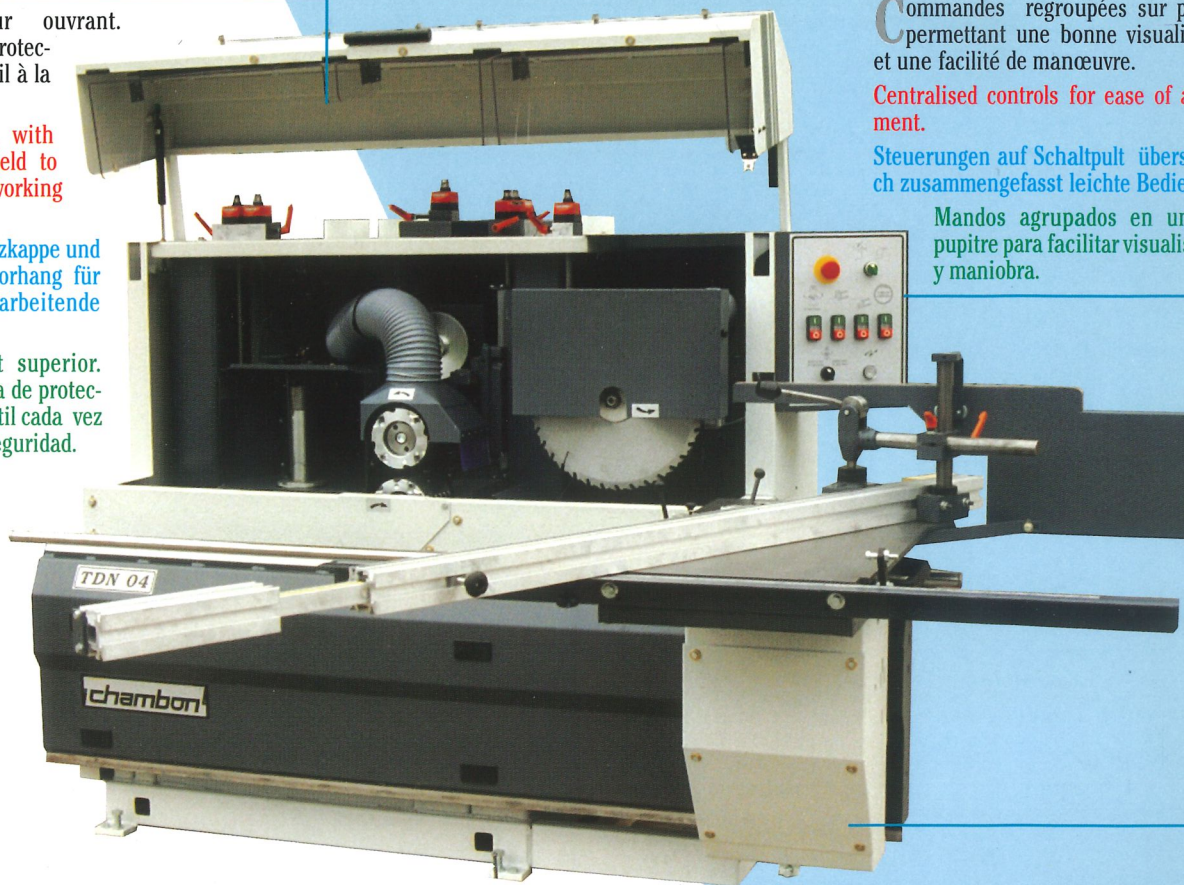


Capot supérieur ouvrant.
Machine avec protection libérant un outil à la fois.

Machine equipped with movable safety shield to liberate only one working head a time.

Maschine mit Schutzkappe und eisern Sicherheitsvorhang für freimachen von arbeitende Werkzeug.

Apertura del capot superior.
Maquina con cortina de protection, liberando un util cada vez para una maxima seguridad.



Commandes regroupées sur pupitre permettant une bonne visualisation et une facilité de manœuvre.

Centralised controls for ease of adjustment.

Steuerungen auf Schaltpult übersichtlich zusammengefasst leichte Bedienung.

Mandos agrupados en un solo pupitre para facilitar visualisacion y maniobra.

Toutes les commandes regroupées offrent une configuration fonctionnelle. Grand bâti assurant une stabilité parfaite et étudié pour permettre une position rationnelle de l'opérateur. Tous les réglages commandés par l'extérieur. Compteurs numériques au 1/10 mm.

All the gathered controls offer a functional configuration. Large frame ensuring perfect stability and designed for rational position of the operator. All adjustments can be done from outside the machine. Digital counters to 1/10 mm.

Die Konfiguration der zusammengelegten Bedienungselemente auf dem Steuerpult ist funktionell. Reichlich dimensionierter Rahmen für perfekte Stabilität und rationelle Stellung des Bedienungsmanns ausgelegt. Gesamte Einstellvorrichtungen aussenliegend. Digitalzähler auf 1/10 mm.

Todos los controles se encuentran agrupados y ofrecen una configuracion funcional. Ancho batidor asegurando estabilidad perfecta y estudiado para la mejor posicion del utilizador. Todos mandos dirigidos por exterior. Contadores numericos a la decima de milimetro.

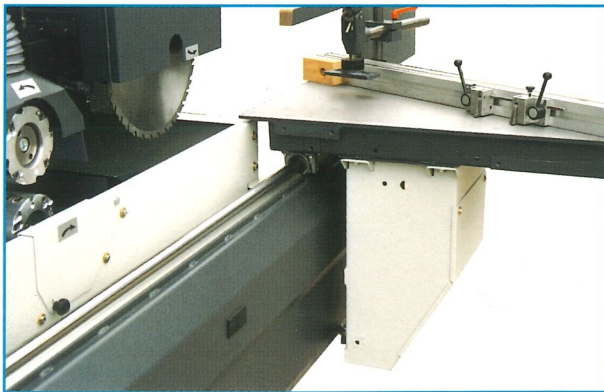
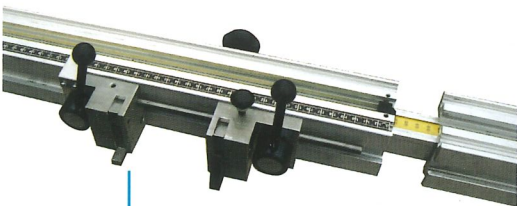


Table de travail coulissant sur guide avec douille à billes.

Sliding table with bushed ball-bearings fitted on a sliding bar made of treated and ground steel.

Schiebrolltisch mit Muffen-Kugellagern auf Führungstange aus veredeltem und geschliffenem Stahl.

Mesa de trabajo desplazandose sobre guias con casquillos a bolas.

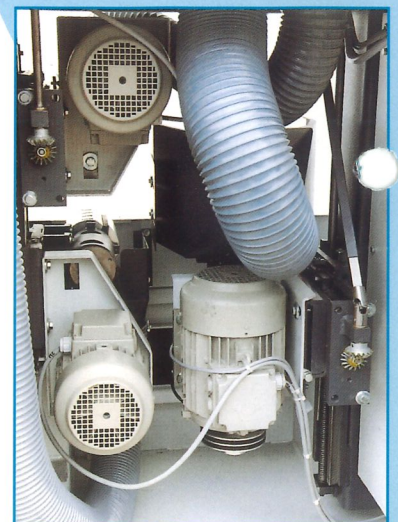


Guide de tenonnage orientable équipé d'une réglette avec doubles butées escamotables afin d'effectuer 2 tenons par retournement. Presseur à came réglable.

Pivoting tenon fence with scale and twin retractable stops facilitating two-ended tenoning by simple rotation of work-piece. Adjustable cam press.

Drehbares Zapfenschneidlineal mit Masstrab und versenkbaren Doppelanschlügen ausgerüstet, zum Fräsen beider Enden eines Werkstückes durch Umwenden. Einstellbare Nockentresse.

Guia orientable equipada con una regla con dos tercas escamotables para ejecutar dos espigas en vuelta. Presor de la pieza.



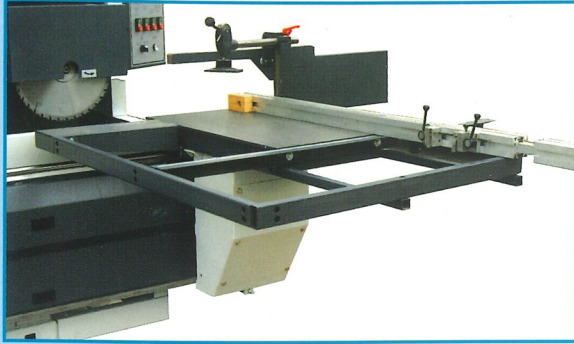
4 moteurs = 4 porte-outils
Aspiration très efficace sans gêner l'opérateur.

4 motors = 4 cutterblocks
Efficient exhaust piping out of the operator's way

4 Motoren = 4 Hobelköpfe
Höchstwirksame raumsparende Absaugung

4 motores = 4 porta cuchillas.
Aspiracion muy estudiada al fin de no molestar al operario.

LES OPTIONS / ON OPTION / OPTIONEN / OPCIONS



Large cadre allonge de table (1000x1500) assure l'appui des pièces de grandes dimensions

Table extension (1 000 x 1 500) to support large wood pieces.

Tischverlängerung (1 000 x 1 500) für grosse Holzstücke

Extensión para mesa largo 1500 ancho 1000

Système de coupe en visée ajustable en hauteur matérialise la ligne d'arasement du dérouleur inférieur.

Adjustable cutting system in height -line of sight- for bottom cutterblock.

Vorrichtung zur Positionierung des Werkstückes auf der Zapfenschnittlinie.

Referencia testa inferior.

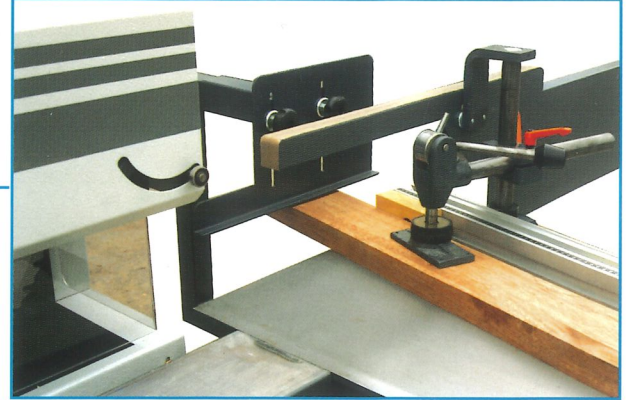
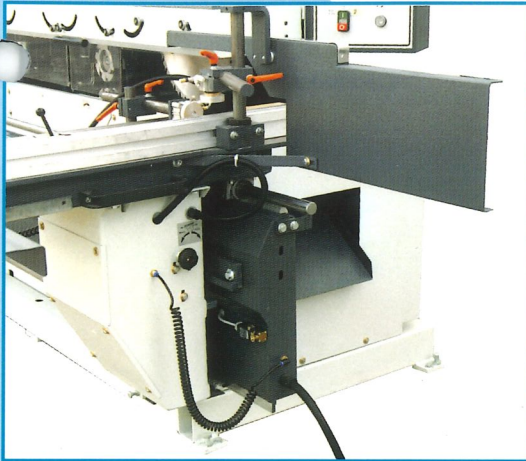


Table automatique motorisée avec vitesse de travail et retour rapide + système de presseurs pneumatiques vertical et horizontal.

Motorised automatic table with working speed and quick coming back + pneumatic horizontal and vertical clamps.

Automatischer motorisierter Tisch + pneumatische horizontale und vertikale Druckvorrichtungen.

Avance eléctrico carro de espigar. Prensaes neumáticos



Tenonneuse version TDN 05 équipée d'une scie araseuse , dérouleur inférieur -supérieur + 2 toupies .

Machine présentée avec option table motorisée ,presseur pneumatique ,motorisations verticales et horizontales des toupies avec afficheurs électroniques et boutons de commande sur pupitre.

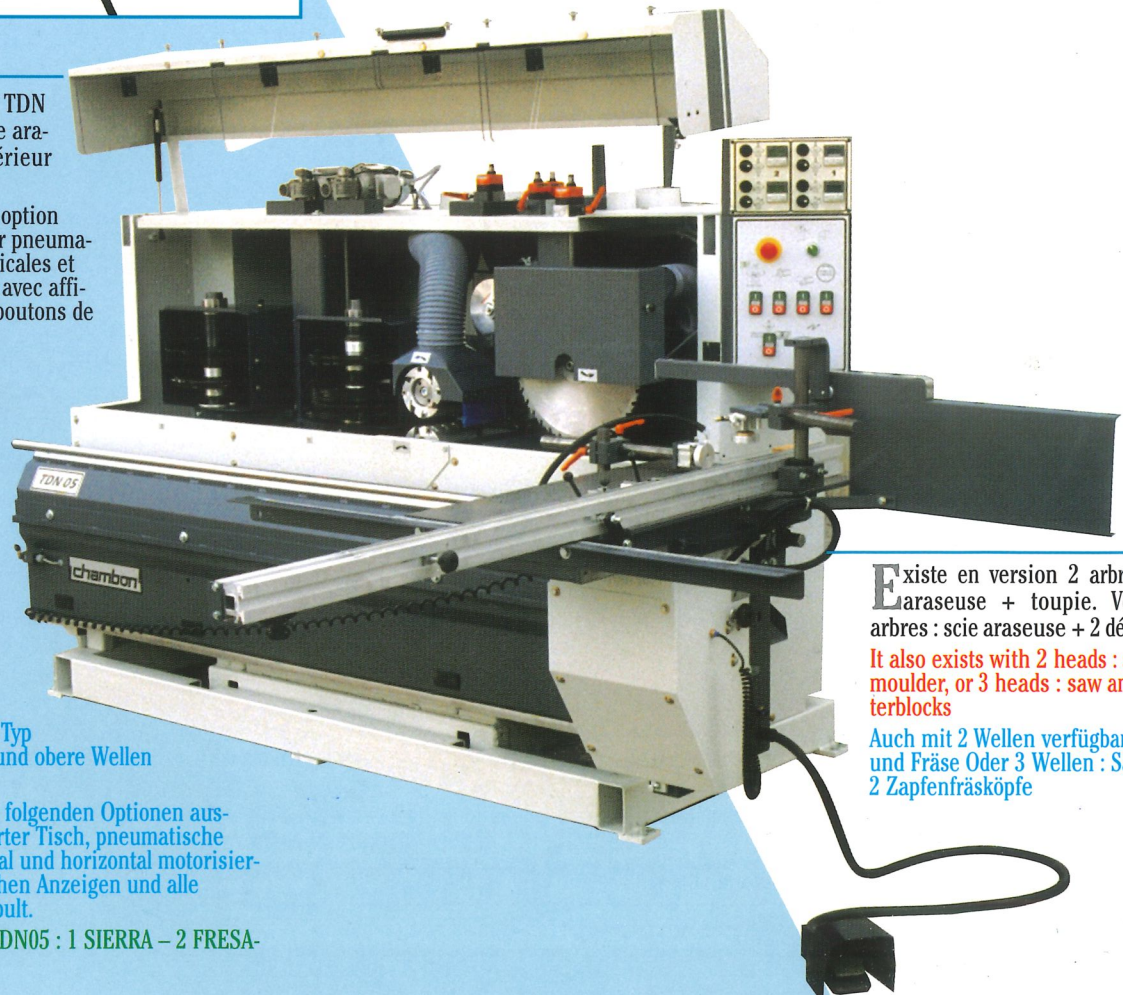
Tenoning machine type TDN 05 fitted with saw, top and bottom cutterblocks and 2 moulders.

Machine fitted with the following devices on demand : motorised table, pneumatic clamp, vertically and horizontally motorised moulders with electronic display and centralised controls.

Zapfenschneidmaschine Typ TDN05 mit Säge, untere und obere Wellen + 2 Fräser ausgerüstet.

Maschine kann auch mit folgenden Optionen ausgerüstet sein : motorisierter Tisch, pneumatische Druckeinrichtung, vertikal und horizontal motorisierte Fräser mit elektronischen Anzeigen und alle Steuerungen auf Schaltpult.

Espigadora y escuadra TDN05 : 1 SIERRA - 2 FRESADO - 1 TUPI + 1 TUPI



Existe en version 2 arbres : scie araseuse + toupie. Version 3 arbres : scie araseuse + 2 dérouleurs.

It also exists with 2 heads : saw and moulder, or 3 heads : saw and 2 cutterblocks

Auch mit 2 Wellen verfügbar : Säge und Fräse Oder 3 Wellen : Säge und 2 Zapfenfräsköpfe

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TDN 04

SCIE ARASEUSE	Ø maxi de la lame	400 mm
	Ø arbre de scie	30 mm
	Course horizontale	150 mm
	Vitesse de rotation (tr/ mn)	3000
DÉROULEURS	Puissance moteur CV (kW)	4 (3)
	Ø buse d'aspiration	80 mm
	Ø de la broche	40 mm
	Ø de coupe	140 mm
	Longueur maxi tenon	150 mm
	Passage maxi entre dérouleurs	150 mm
	Vitesse de rotation (tr/mn)	4900
	Dérouleur supérieur	
	Course verticale	150 mm
	Course horizontale	+40 à -50 mm
TOUPIE	Puissance moteur CV (kW)	4 (3)
	Ø buse d'aspiration	120 mm
	Dérouleur inférieur	
	Course verticale	-5 à +60 mm
	Puissance moteur CV (kW)	4 (3)
	Ø buse d'aspiration	150 mm
	Ø maxi	350 mm
	Ø arbre	50 mm
	Longueur utile	170 mm
	Course verticale	270 mm
TABLE MOBILE	Vitesse de rotation (tr/mn)	3600
	Puissance moteur CV (kW)	5,5 (4)
	Ø buse d'aspiration	150 mm
	Dimensions	900 x 500 mm
	Capacité de chargement devant la scie	400 mm
	Guide porte butées orientables (-30° à +45°)	2500 mm
	Besoin en aspiration	4000 m3/h à 20m/s
	Niveau sonore	77.5 dBA
	Encombrement	2600x2320x1600mm
	Poids net	870 kg

Options : portes-outils à plaquettes. Déplacement motorisé de la table. Cadre allonge de table. Presseur pneumatique. Dispositif de coupe en visée. Déplacements motorisés des outils. CN sur les différents axes. Toupie 3000/6000tr/mn. Arbre toupie long 270 mm Toupie moteur 5,5 kW (7,5 cv), 7,5kW (10cv). Démarrage étoile triangle automatique

TECHNICAL DATA

TDN 04

SAW	Max. saw . Ø	400 mm
	Shaft . Ø	30 mm
	Horizontal stroke	150 mm
	Rotation speed (rpm)	3000
HORIZONTAL CUTTERBLOCKS	Motor power HP (kW)	4 (3)
	Dust extraction nozzle . Ø	80 mm
	Scribing spindle . Ø	40 mm
	Cutting . Ø	140 mm
	Max. length of tenon	150 mm
	Max. distance between cutters	150 mm
	Rotation speed (rpm)	4900
	Top horizontal	
	Vertical stroke	150 mm
	Horizontal stroke	+40 à -50 mm
VERTICAL SPINDLE	Motor power HP (kW)	4 (3)
	Dust extraction nozzle . Ø	120 mm
	Bottom horizontal	
	Vertical stroke	-5 à +60 mm
	Motor power HP (kW)	4 (3)
	Dust extraction nozzle . Ø	150 mm
	Max. Ø	350 mm
	Shaft Ø	50 mm
	Useful height	170 mm
	Stroke	270 mm
WORKING TABLE	Rotation speed (rpm)	3600
	Motor power HP (kW)	5,5 (4)
	Dust extraction nozzle . Ø	150 mm
	Dimensions	900 x 500 mm
	Capacity before saw	400 mm
	Titilable fence 45°	2500 mm
	Exhaust capacity	4000 m3/h à 20m/s
	Sound level	77.5 dBA
	Overall dimensions	2600x2320x1600mm
	Nett weight	870 kg

On option : carbide cutterblocks. Motorised table displacement. Table extension. Pneumatic clamp. Cutting with line of sight device. Motorised displacements of the tools. The different existing axes may be computerised. Spindle moulder 3 000/6000 rpm - Spindle length 270 mm - 7.5 HP or 10 HP motor on the moulder. Automatic star delta switch

Distribué par :



TECHNISCHE DATEN

TDN 04

SÄGE	Max. Ø Sägeblatt	400 mm
	Ø Sägeblattsitz	30 mm
	Horizontal Verstellung	150 mm
	Drehzahl (Upm)	3000
ZAPFENRÄSKÖPFE	Motorleistung PS (kW)	4 (3)
	Ø Absaugstutze	80 mm
	Ø der horizontalen Frässpindeln	40 mm
	Schnitt Ø	140 mm
	Max. Zapfenlänge	150 mm
	Max. Abstand zwischen Köpfe	150 mm
	Drehzahl (Upm)	4900
	Horizontal oben	
	Vert. Verstellung	150 mm
	Hor. Verstellung	+40 à -50 mm
VERT. FRÄSE	Motorleistung PS (kW)	4 (3)
	Ø Absaugstutze	120 mm
	Horizontal unten	
	Vert. Verstellung	-5 à +60 mm
	Motorleistung PS (kW)	4 (3)
	Ø Absaugstutze	150 mm
	Max. Werkzeug Ø	350 mm
	Ø Welle	50 mm
	Nutzlänge	170 mm
	Hubbereich	270 mm
TISCH	Drehzahl (Upm)	3600
	Motorleistung PS (kW)	5,5 (4)
	Ø Absaugstutze	150 mm
	Abmessungen	900 x 500 mm
	Arbeitsbereich vor Säge	400 mm
	Anschlag schwenkbar (-30° à +45°)	2500 mm
	Absaugleitung	4000 m3/h à 20m/s
	Geräuschpegel	77.5 dBA
	Raumbedarf	2600x2320x1600mm
	Netto Gewicht	870 kg

Optionen : karbid Werkzeuge. Motorisierter Tisch. Tischverlängerung. Pneumatische Druckeinrichtung. Motorisierte Bewegungen der Werkzeugen. NC-Steuerung auf den verschiedenen Achsen. Fräse 3 000/6 000 Upm. Fräse Länge 270 mm. Fräse Motor 7.5 PS oder 10 PS Automatische YΔ

CARACTERICAS TECNICAS

TDN 04

SIERRA CIRCULAR	Ø max. de la hoja	400 mm
	Ø del árbol del hoja	30 mm
	Recorrido horizontal	150 mm
	Velocidad de rotacion (rpm)	3000
DESBORNADORES	Potencia del motor CV (kW)	4 (3)
	Ø boca de aspiracion	80 mm
	Ø del eje de fresado	40 mm
	Ø del corte	140 mm
	Distancia max. espiga	150 mm
	Dist. max. entre desenrolladores	150 mm
	Velocidad (rpm)	4900
	Hor. superior	
	Recorrido vert.	150 mm
	Recorrido hor.	+40 à -50 mm
TUPI	Potencia del motor CV (kW)	4 (3)
	Ø boca de aspiracion	120 mm
	Hor. inferior	
	Recorrido vert.	-5 à +60 mm
	Potencia del motor CV (kW)	4 (3)
	Ø boca de aspiracion	150 mm
	Max. Ø corte	350 mm
	Ø del árbol	50 mm
	Longitud util	170 mm
	Recorrido vert.	270 mm
MESA RODADIZA	Velocidad (rpm)	3600
	Potencia del motor CV (kW)	5,5 (4)
	Ø boca de aspiracion	150 mm
	Dimensiones	900 x 500 mm
	Capacidad delante de la sierra	400 mm
	Longitud de guia inclinacion 45°	2500 mm
	Capacidad necesario de aspiracion	4000 m3/h à 20m/s
	Nivel sonoro	77.5 dBA
	Dimensiones exterior	2600x2320x1600mm
	Peso neto	870 kg

OPCIONES : Presores neumáticos. Extensión para mesa largo 1500 ancho 1000. Avance eléctrico mesa de trabajo. Motor tupi 5,5 kW (7,5 HP), 7,5kW (10HP) . Velocidad de rotación tupi 3000/6000 RPM YΔ . Longitud útil tupi 270 mm . CNC ...



LES MACHINES-OUTILS A BOIS

B.P. 1 - 39190 COUSANCE - Tél. 33 (0)3 84 48 95 80 - Fax 33 (0)3 84 85 97 75
E-mail : chambon.mab@wanadoo.fr - http://perso.wanadoo.fr/chambon
S.A. au capital de 3.000.000 F R.C.S. Lons-le-Saunier B 383 171 378 - SIRET 383 171 378 00037

Member of the HACO.Group